

# Nado Sincronizado

## Guía de Equipo



Estimados Participantes:

El Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 tiene la misión de celebrar un evento con las mejores condiciones técnicas y de organización.

Les damos la más cordial bienvenida a la justa deportiva más importante del Continente Americano.

Esta guía de equipo aportará información referente a los Juegos Panamericanos, encontrarán el programa de competencia, datos relacionados con el transporte, acreditación, alimentación, seguridad, servicios médicos, instalación de competencia y entrenamiento, además de detalles relevantes acerca de Guadalajara, Jalisco.

Nuestra ciudad los recibe con gran orgullo, porque ustedes harán de esta celebración deportiva una experiencia inolvidable para Guadalajara y todas las subsedes en las cuales la huella de los Juegos Panamericanos quedará grabada.

Éxito y triunfo.

Sinceramente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Andrade Garín', with a large, stylized 'C' at the beginning.

Carlos Andrade Garín

Director General del Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011.

"La Fiesta de América"

# Índice

Bienvenida	1
Autoridades Deportivas	3
COPAG	4
Estructura de Oficiales de Competencia	5
Estructura Técnica Deportiva de Competencia	6
Oficiales de Competencia	7
México	8
Guadalajara	9
Fecha de Competencia	13
Instalación de Competencia y Entrenamiento	13
Países Clasificados	14
Pruebas	15
Reunión Técnica	16
Programa de Competencia	16
Programa de Entrenamiento	16
Procedimiento para reservar instalación de entrenamiento	17
Layout	18
Centros de Información Deportiva (CID)	19
CID de Villa Panamericana	20
CID de Instalación de Competencia	22
Cédula de Identidad Panamericana	23
Alimentación	24
Atención a CON's	25
Villa Panamericana	26
Mapa de Villa Panamericana	28
Servicios Médicos	29
Transporte	30
Prensa	31
Mapa de Ubicación	32



## Autoridades Deportivas



FINA

Federación Internacional de Natación

Presidente: Julio C. Maglione (URU)



UANA

Unión Americana de Natación

Presidente: Eldon C. Godfrey (CAN)



FMN

Federación Mexicana de Natación

Presidente: Kiril Minchev Todorov (MEX)

Delegado Técnico

Kathleen M. Seaman (PUR)

Director de Competencia

Norma Plata Vázquez



COPAG

Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011

Pablo Neruda # 3232 Colonia Providencia Guadalajara, Jalisco México 44630

+(52 33) 3003 5100 | 5535 8263 | 5705 2275 Fax

info@guadalajara2011.org.mx | www.guadalajara2011.org.mx



Presidente

Emilio González Márquez

Director General

Carlos Andrade Garín

candrade@guadalajara2011.org.mx

Director de Operación y Deporte

Ivar Sisniega Campbell

isisniega@guadalajara2011.org.mx

Director de Infraestructura

Hugo Rodríguez Gascón

hrodriguez@guadalajara2011.org.mx

Director Comercial y de MKT

Horacio de la Vega Flores

hdelavega@guadalajara2011.org.mx

Director de Comunicación Social

Federico Torres López

ftorres@guadalajara2011.org.mx

Directora Jurídica

Cristina Santiago Villela

csantiago@guadalajara2011.org.mx

Subdirector Técnico Deportivo

Valentín Yanes González

vyanes@guadalajara2011.org.mx

Subdirector de Tecnologías de Información

Carlos Durán Hernández

cduran@guadalajara2011.org.mx

Subdirector de Servicios Médicos y Control de Dopaje

Eloy Márquez Cenicerros

emarquez@guadalajara2011.org.mx

Gerente de Servicios Técnico Deportivos

Hellen R. Ponce Avila

hponce@guadalajara2011.org.mx

Gerente de Operación de Competencia

Sayda del Río Chuljak

sdelrio@guadalajara2011.org.mx

Gerente de Oficiales de Competencia

Alba Mireles Torres

amireles@guadalajara2011.org.mx

Gerente de Instalaciones Deportivas

René Romero Esquivel

rromero@guadalajara2011.org.mx

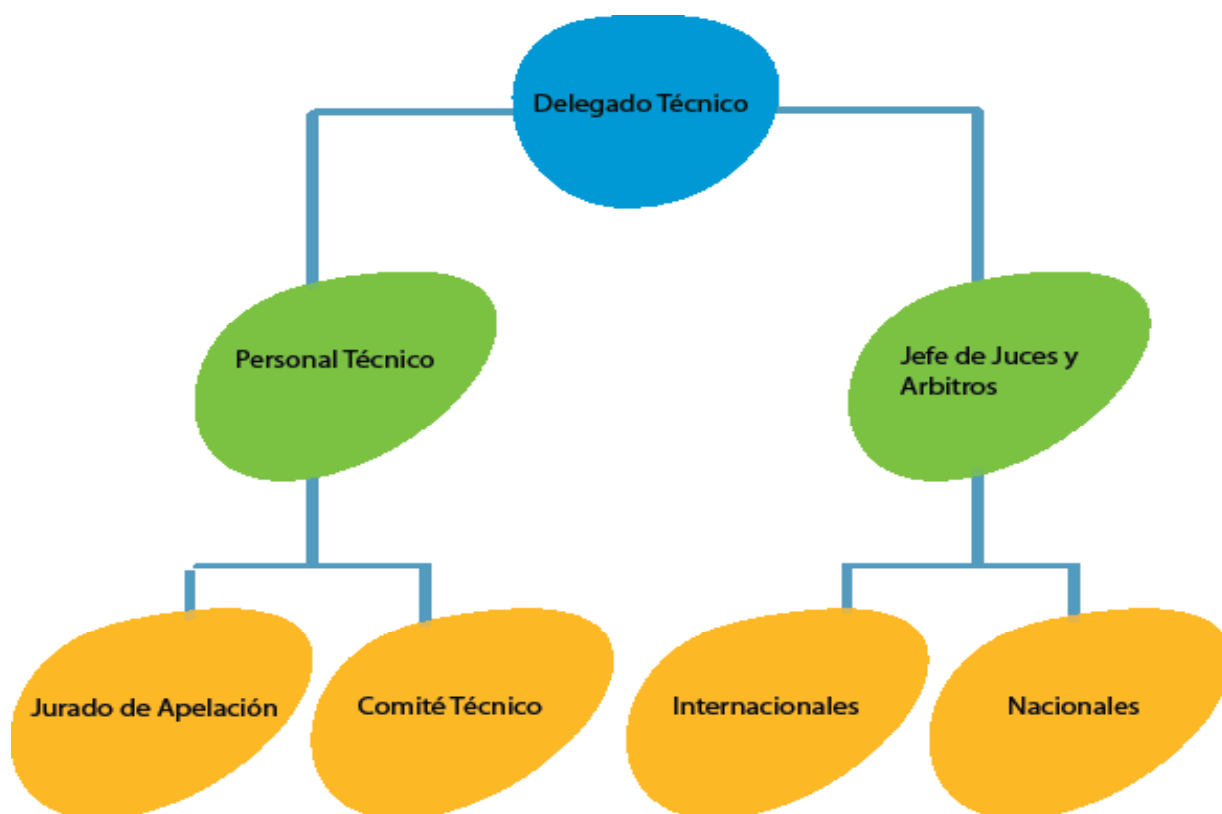
Coordinador de Directores de Competencia

Luis Fernando Ortega Ramos

fortega@guadalajara2011.org.mx



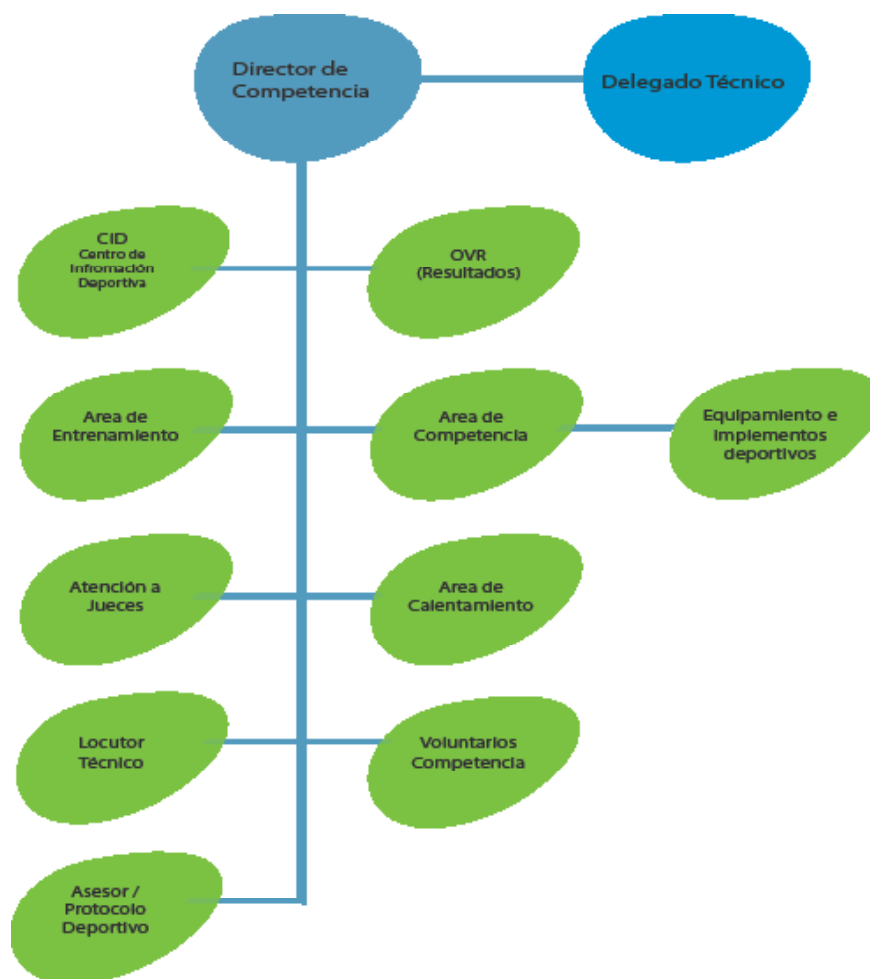
## Estructura de Oficiales de Competencia





SY

## Estructura Técnica Operativa de Competencia





## Oficiales de Competencia

Álvaro Montaña	COL
Marlon José Falcón Silva	VEN
Teresa Cristina Raposo Alentejano	BRA
Orestes Nazareno Temperini	ARG
Olga Stanislavovna Diakov Diakova	REP. AZERBAIDZHAN
Marisol Vega	PUR
Maribel Solís	DOM
Leslie Stella María Catharina Van Doremalen	ARU
Irene June Hawes	USA
Joyce Lynette Pietras	USA
M Diane Van Der Pol	CAN
Laura Margaret Kerr Ealing	CAN
M. Gabriella Franchetto Pareja	ARG
Patricia Olivera Martínez De Castro	MEX
Mireya Andrade Ibáñez	MEX
María Del Refugio Rodríguez Tapia	

Actualizado al 14 de Septiembre







SY

## México

México se localiza en la parte Norte del Continente Americano. Limita al Norte con Estados Unidos, al Sur con Guatemala y Belice; al Este con el Golfo de México y al Oeste con el Océano Pacífico; y cuenta con una extensión territorial de 1'964,375 km<sup>2</sup> los cuales se dividen en 31 estados y un Distrito Federal.

México ofrece una extensa variedad de atractivos, la herencia de civilizaciones prehispánicas y el desarrollo de sitios arqueológicos como símbolos de identidad nacional, la incomparable belleza de sus playas, y los vestigios de culturas milenarias conjugadas con grandes urbes, extensas áreas naturales con elementos históricos que lo hacen único en el mundo, así como una infraestructura de vanguardia internacional.

La diversidad de México también podrá descubrirla en sus estados, que ofrecen un sinnúmero de destinos donde podrá practicar todo tipo de actividades.

Cuna de grandes artistas como Diego Rivera y Frida Kahlo, escritores ilustres como Agustín Yáñez, Juan José Arreola, Octavio Paz y Carlos Fuentes.

Muralistas impresionantes como José Clemente Orozco y David Alfaro Siqueiros forman parte de una cultura rica en las expresiones de los mexicanos.

Guadalajara, sede de los Juegos Panamericanos, se encuentra en el estado de Jalisco, reconocido por dar origen a los más importantes íconos de identidad mexicana como la charrería, la música de mariachi y la producción de tequila.

Jalisco ofrece un sinfín de posibilidades culturales, naturales, turísticas y gastronómicas que pintarán con los colores más mexicanos la llamada:

"Fiesta de América".



## Guadalajara

Capital del estado de Jalisco, la ciudad está situada en la región central del estado, con una población de 1'600,940 habitantes, con lo que es el segundo municipio más poblado de México.

El área metropolitana de Guadalajara también incluye los municipios de Zapopan, Tlaquepaque, Tonalá, Tlajomulco de Zúñiga y El Salto, que juntos suman 3'967,252 habitantes en el censo del 2005.

Guadalajara, que se sitúa a una altitud de 1,567 metros sobre el nivel del mar, es uno de los centros principales de la cultura, economía, historia, industria y religión en México, y ejerce influencia significativa en el resto del país.

Tapatío, es el término con que se conoce a la gente de Guadalajara.

La ciudad se nombra en honor a la ciudad española de Guadalajara, que significa el "río de piedras", el "valle de piedras", o el "valle de la fortaleza".

### Anfitriona de grandes eventos

La ciudad ha sido sede de los Juegos Olímpicos México 68, y de los campeonatos mundiales de fútbol en 1970 y 1986; ha recibido varios eventos internacionales tales como la primer Cumbre Iberoamericana en 1991 y la Cumbre Latinoamericana, Caribe-Unión Europea en 2004. También fue nombrada la capital americana de la cultura en 2005. En 1987, el centro de Convenciones Expo Guadalajara fue inaugurado y durante los Juegos Panamericanos será la sede del Centro de Televisión, de Tecnología, de Operaciones y de



Glorieta Minerva, Guadalajara, Jalisco



SY



Rotonda de los Hombres Ilustres, Guadalajara, Jalisco



Prensa. Guadalajara cuenta con más de 25 mil cuartos de hotel y la zona metropolitana es líder nacional en el desarrollo y la inversión en centros comerciales.

### Moneda

El peso, moneda oficial de nuestro país, se representa con el símbolo \$. Los billetes actualmente en circulación son de \$20, 50, 100, 200, 500 y 1,000. Las monedas son de 10, 20 y 50 centavos, y de 1, 2, 5, 10 y 20 pesos.

La tasa de cambio varía diariamente y, para cambiar valores, se recomienda una consulta previa a instituciones especializadas como casa de cambio y/o bancos, a fin de obtener la cotización más reciente.

En Guadalajara, se puede efectuar el cambio en dinero y/o cheques de viajero directamente en casas de cambio, en algunas instituciones bancarias y en los aeropuertos, normalmente en nuestra ciudad el cambio más común de moneda es dólar- peso o euro- peso, la recomendación es cambiar la moneda a dólar y después a peso.

### Tarjeta de crédito y débito

En Guadalajara el uso de las tarjetas de crédito es muy difundido, siendo aceptadas en casi todos los establecimientos comerciales, hoteles, restaurantes y agencias de viajes; sin embargo, siempre es bueno disponer de moneda nacional para el gasto corriente. Las tarjetas más aceptadas son Visa, Master Card, Diners Club y American Express. Pero siempre es mejor preguntar para evitar malos entendidos.



Hospicio Cabañas  
Guadalajara, Jalisco

### Voltaje

La corriente eléctrica es de 110 voltios y 60 ciclos. El mismo voltaje que se utiliza en Estados Unidos y Canadá. Si tuviera aparatos eléctricos que funcionaran con 220 voltios, necesitará adaptadores. Tenga en cuenta, también, que los enchufes son de clavijas planas.

### Horario comercial

Al igual que la mayoría de las ciudades mexicanas, las oficinas atienden de lunes a viernes desde las 9:00 a 17:00 horas, aproximadamente.

Los centros comerciales abren de lunes a sábado de las 09:00 a las 20:00 horas y la mayoría abren sus puertas los días domingos, pero tome sus precauciones.

### Propina

No es una obligación, pero en los restaurantes, bares, discotecas y centros nocturnos, se acostumbra dejar entre el 10 y el 15 por ciento de la cuenta, sin considerar el Impuesto al Valor Agregado (IVA). En lo referente a los maleteros, botones y valet parking, en Guadalajara se deja de uno a dos dólares por el servicio.







### Medidas

El sistema de medición en México es el Sistema Métrico Decimal.  
La temperatura se marca en grados Celsius y los volúmenes en litros.

### Hospitalidad

Los tapatíos son conocidos mundialmente por su amabilidad y gesto afable, características que lo harán sentir como en casa o quizás, hasta mejor, y no es un cliché, sino una realidad que se comprueba por la gran cantidad de extranjeros que llegaron de visita a Guadalajara y, al descubrir sus encantos, decidieron quedarse definitivamente. Esa es la mejor muestra de la cordialidad de los tapatíos.

Si necesita orientación turística en Guadalajara, usted puede acudir a los Centros de Información de la Secretaría de Turismo del Estado de Jalisco, los cuales serán fáciles de localizar ya que durante los Juegos Panamericanos estos kioscos se situarán en los alrededores de las sedes panamericanas.



Parroquia de San Antonio , Tapalpa, Jalisco



## Fecha de competencia

La competencia de Nado Sincronizado de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 se efectuará del martes 18 al viernes 21 de octubre del 2011.

## Instalación de Competencia y de Entrenamiento

Centro Acuático Scotiabank.  
Ecónomos # 6600  
Col. La Estancia  
Zapopan, Jalisco

Aforo: 1576  
Altimetría: 1654 m.s.n.m  
Distancia a Villa Panamericana: 5 Km / 8 min.

## Instalación de entrenamiento

Fosa de la UAG  
Av. Patria 1201, Lomas del Valle, 3a Sección,  
Zapopan, Jalisco, México



## Países Clasificados



Países	No. de Participantes		
	M	H	Total
ARG	9	-	9
ARU	9	-	9
BRA	9	-	9
CAN	9	-	9
COL	9	-	9
CRC	2	-	2
DOM	2	-	2
MEX	9	-	9
URU	2	-	2
USA	9	-	9
VEN	2	-	2
Total General			71

Actualizado al 14 de Septiembre

## Pruebas

Femenil:

Dueto

Equipo







## Reunión Técnica

Fecha	Hora	Deporte	Lugar
oct-17	11:00	Nado Sincronizado	Villa Panamericana - Salón 2

La tarjeta de invitación para la Reunión Técnica estará disponible en el Centro de Información Deportiva de la Villa Panamericana a partir del día de su llegada.

## Programa de competencia

Fecha	Sesiones	Hora	Prueba	Etapas
oct-16	-	-	Práctica	-
oct-17	-	-	Práctica	-
oct-18	S1 14:00	14:00	Dueto Rutina Técnica	Preliminar
oct-19	S1 14:00	14:00	Equipo Rutina Técnica	Preliminar
oct-20	S1 14:00	14:00	Dueto Rutina Libre	Final
		17:10	Ceremonia de Premiación Dueto	
oct-21	S1 14:00	14:00	Equipo Rutina Libre	Final
		17:10	Ceremonia de Premiación Equipo	

El Programa se confirmará en la Reunión Técnica

## Programa de entrenamiento

Instalación Entrenamiento Previo a la Competencia	Horario Disponible	Fecha
Fosa Centro Acuático Scotiabank	12:00 -20:00	oct 4 - 14
	14:00 -18:30	oct 15 - 17
Fosa de la U.A.G.	08:00 -20:00	oct 4 - 17
Instalación Entrenamiento Durante la Competencia		
Fosa Centro Acuático Scotiabank	12:00 - 14:00	oct 18 - 20
Fosa de la U.A.G.	08:00-13.00	oct 18 - 21



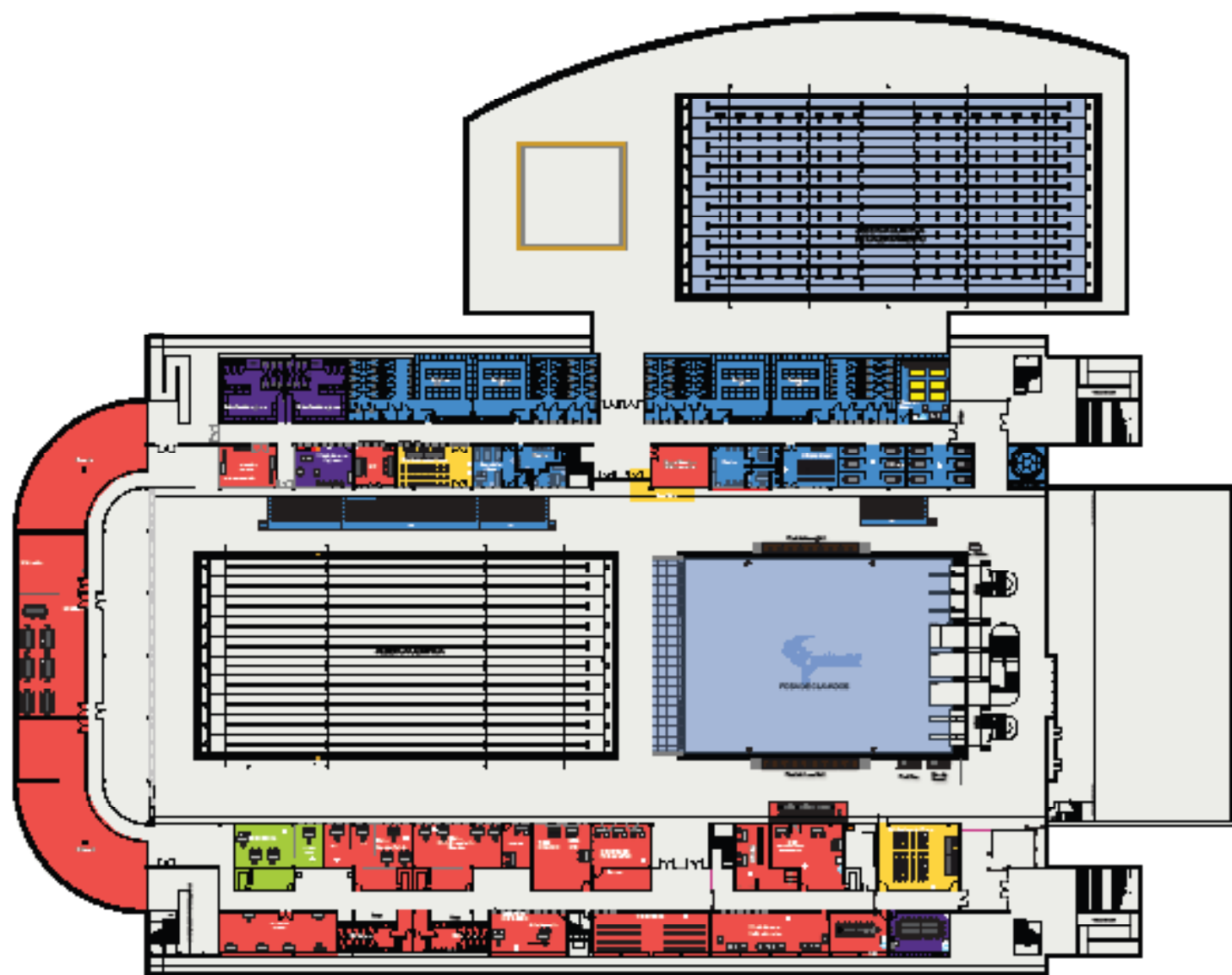
## Procedimiento para reservar Instalación de Entrenamiento

El Centro de Información Deportiva de Villa Panamericana es quien se encarga de la entrega, cambios y cancelaciones de horarios de entrenamiento previos y durante la competencia.

En caso de no haber programación de entrenamientos con horarios asignados a cada Delegación, el CID da el servicio de reservación, basada en la lista de atletas expedida por el área de inscripciones, de acuerdo a la capacidad del área de entrenamiento y sujeto a disponibilidad, además de que debe hacerse con 24 hrs. de anticipación, partiendo de la hora que se desea reservar.

Bajo estas circunstancias el usuario (personas con gafete de acceso al CID) debe solicitar en la mesa de trabajo de la disciplina en cuestión, un horario y un espacio para dicho servicio y lograr seguir con su preparación para su competencia.

# Layout



Planta Baja  
Ground Floor



Área Médica  
Medical Area



Baños  
Restrooms



Catering  
Catering



Catering Deportivo  
Sports Catering



Control de Acceso  
Access Control



Hidratación  
Hydration

Parque Metropolitano  
Metropolitan Park

Centro Acústico Scotiabank  
Scotiabank Acoustic Center



Nado Sincronizado  
Synchronized Swimming

## Centro de Información Deportiva (CID)

Los Centros de Información Deportiva (CID) tienen como objetivo principal la distribución de información técnica específica relacionada con la competencia y el entrenamiento del Programa Deportivo de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011, así como el servicio y atención de manera cordial a las autoridades.

Sus servicios son exclusivos para los Comités Olímpicos Nacionales, Delegados Técnicos, FI's, CP's, Árbitros y Oficiales Técnicos.

El ingreso a estos Centros de Información, lo tendrá el personal que cuente con un gafete de acceso, el cual el Comité Organizador se lo entrega al Jefe de Misión para que el autorice hasta 3 personas del personal administrativo del Comité Olímpico Nacional y hasta 2 personas por deporte para acceder y obtener información.

### Funciones

1.-Establecer entre el CID de Villa Panamericana , CID de Instalación y CID de Entrenamiento el flujo de información antes, durante y después del evento.

2.-Coordinar con las áreas proveedoras de servicios la atención de las solicitudes realizadas por los usuarios.

- a. Box Lunch
- b. Transporte
- c. Reposición de acreditación
- d. Entrenamiento

3.-Organizar la entrega de información a los Comités Olímpicos Nacionales participantes.

### El CID distribuye la siguiente información técnica:

- |                              |                                     |
|------------------------------|-------------------------------------|
| a. Horario de competencia    | h. Sumario de resultados            |
| b. Programa de entrenamiento | i. Récords                          |
| c. Lista de inicio           | j. Medallistas                      |
| d. Gráfica de inicio         | k. Medallistas por evento           |
| e. Gráfica Final             | l. Medallero                        |
| f. Resultados oficiales      | m. Horarios y formato de transporte |
| g. Resultados individuales   | n. Formatos de Box lunch            |
|                              | o. Formato de pase temporal         |



SY

## CID Instalación de Competencia

Hay un Centro de Información Deportiva en cada una de las Instalaciones de Competencia, el periodo de servicio de estos centros es durante la competencia, la hora de apertura es dos horas antes de iniciar competencia y el cierre es una hora después de terminada la misma.

Este centro es de vital importancia para la competencia debido a que es quien se encarga de distribuir la información a todas las demás áreas de comité organizador, así como a los usuarios (personas que porten su gafete de acceso al CID).

Además proporciona a los usuario los formularios para las solicitudes de servicios (transporte, box lunch y acreditación) para su atención en villa panamericana.

También proporciona el pase temporal a Instalaciones de Competencia, por motivos de extravío o daño de la acreditación. Esto en caso de ser necesaria la entrada de alguna persona que esté directamente relacionada con la competencia, llámense Atletas u Oficiales Técnicos.

El CID avala con el área de inscripciones la entrega de este pase temporal, el cual da los siguientes derechos:

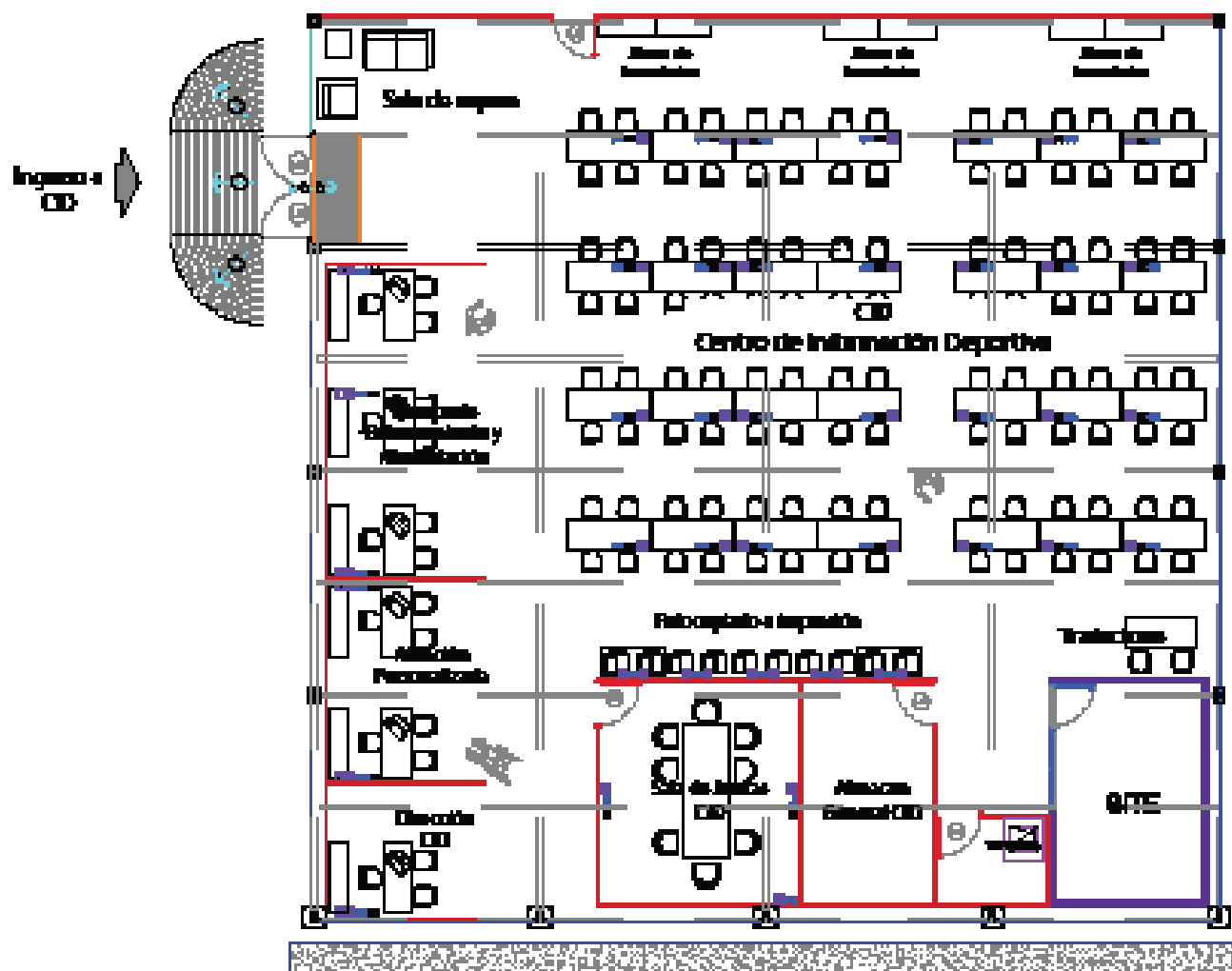
- a. Acceso al área de calentamiento y competencia.
- b. Uso de transporte únicamente para el regreso a Villa Panamericana.
- c. Este pase temporal solo sirve para un ingreso en la fecha señalada, es decir, una vez que seguridad desprendan el triángulo de control de acceso a la instalación, no podrá ingresar por segunda vez.

Otra función de estos Centros de Información es coordinar los entrenamientos programados de cada disciplina deportiva antes y durante las competencias deportivas.

Este centro de información deportiva inicia sus operaciones antes que el CID de Instalación y el CID de Entrenamiento.

Es quien provee a las Delegaciones de información inicial, es decir, con la que sabrán en qué momento, como y que harán antes y durante la competencia.





Distribución CID  
SIC Layout

Villa Panamericana  
Pan American Village

Centro de Información Deportiva CID  
Sports Information Center SIC





SY

### CID de Villa Panamericana

Este Centro de Información Deportiva inicia sus operaciones antes que el CID de Instalación y el CID de Entrenamiento. Es quien provee a las Delegaciones de información inicial, es decir, con la que sabrán en que momento, como y que harán antes y durante la competencia. Está ubicado en la Zona Residencial de la Villa Panamericana, su periodo de operación será del 29 de septiembre al 30 de octubre, con horario de 07:00 a 23:00 hrs., habrá dos tiempos de servicio a CON's:

1. El primero será a partir de la llegada de los CON's, del 29 de septiembre hasta el 12 de octubre de 2011, el servicio será con una mesa de atención general, su función principal es entregar Programas de Entrenamientos y gestionar el servicio de transporte.
2. La organización del segundo tiempo será con mesas de trabajo, cada mesa atiende a una disciplina en específico, a excepción de la mesa de subsedes que en este caso se encarga de todas las disciplinas de las cuatro subsedes.

Cada mesa abrirá sus servicios tres días (72 horas) antes del primer día de competencia y cerrará 12 horas después del final de la competencia.

Durante la competencia, es quien provee a las Delegaciones de información técnica en la Villa Panamericana, esto lo hace por medio de palomeras. Hay dos palomeras, una exclusiva para Jefes de Misión y otra general para personas que cuentan con el gafete de acceso al CID.

También apoya a gestionar sus necesidades con las áreas proveedoras de los siguientes servicios:

- a. Transporte, solo para cuestiones relacionadas con la competencia o el entrenamiento.
- b. Box Lunch, durante el periodo de competencia de cada disciplina.
- c. Programación de Entrenamientos antes y durante la competencia
- d. Reposición de acreditación, gestión de autorización de acreditación por sustitución médica o cambio de clasificación P a Aa.

### CID de Entrenamiento

El CID de Entrenamiento se encuentra en cada Instalación de Entrenamiento.

El horario es de acuerdo al Programa de Entrenamiento.

Su función es ofrecer información a las Delegaciones, así como coordinarla con el CID de Instalación y CID de Villa Panamericana.





## Cédula de Identidad Panamericana

Documento de Identificación que asegura al portador el acceso a las instalaciones de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 y los privilegios necesarios para el buen desempeño de sus actividades.

### Extravío o daño de la acreditación

En caso de pérdida o daño de la acreditación ya validada, el portador deberá dar a conocer lo ocurrido al Jefe de Misión de su Delegación, quien informará por escrito el hecho al COPAG y solicitará la emisión de una nueva credencial en CID de Villa Panamericana.

La acreditación perdida o dañada será cancelada en el sistema y no podrá ser validada aún cuando sea posteriormente recuperada.

La nueva acreditación será emitida y entregada en el Centro de Acreditación de la Villa Panamericana para las Delegaciones u Hotel Oficial para las autoridades y oficiales de competencia.

CÓDIGOS	ACCESOS
INFINITO	Todas las Instalaciones Deportivas
AZUL	Área de Competencia, Áreas Operacionales (Back of House) y Áreas de Circulación General (Front of House)
ROJO	Áreas Operacionales (Back of House) y Áreas de Circulación General (Front of House)
BLANCO	Áreas de Circulación General (Front of House)
2	Zona de Calentamiento de los Atletas
4	Áreas Reservadas a la Prensa
5	Áreas Reservadas a TVs y Radios Titulares de los Derechos de Transmisión
6	Áreas Reservadas a la Familia Panamericana
V	Zona Internacional de la Villa
R	Zona Residencial de la Villa

The image shows a sample of a Pan American Identity Card (CID) for the XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011. The card features a photo of a woman, the official logo, and the stylized logo. Below the photo is a green bar with the letters 'Aa' and a white bar with 'TA' and a fork icon. The name 'María Alejandra González Ibargüengoitia' is printed in bold, followed by 'Atleta' and 'Athlete'. The Mexican flag and 'MEX' are shown. Below are several access codes in boxes: 'CO', 'PV', 'IBC', 'MPC', 'AVI', and 'VO'. A barcode is present with the number '123456789'. At the bottom, a blue bar contains the letters 'A' and '2R'.







SY

## Alimentación

### Hotel de Jueces

Horario de Comedor en el Hotel:

Desayuno 06:00 - 10:00 hrs.

Comida 11:00 - 16:00 hrs.

Cena 19:00 - 24:00 hrs.

Nota: En aquellos deportes que por su programa deportivo no pueda regresar al hotel por su comida, se tiene solicitado un catering reforzado en la Instalación de Competencia.

### Villa Panamericana

Horario de Comedor de la Villa Panamericana:

Desayuno 05:00 - 10:00 hrs.

Comida 11:00 - 17:00 hrs.

Cena 18:00 - 24:00 hrs.

Nota: Solo tendrán acceso al comedor de la Villa Panamericana quienes tengan "R" en su acreditación.

La comida ligera es de 24:00 hrs a 05:00 hrs.

### Box Lunch

Todas las solicitudes de Box Lunch serán valoradas para su autorización mediante solicitud específica, presentada con 24 horas de anticipación en el Centro de Información Deportiva de Villa Panamericana.



## Atención a CON's

Se proporcionará a los Comités Olímpicos Nacionales (CON's) asistentes, cuya función es la de ayudar a resolver problemas que puedan presentarse con cada Delegación, los Asistentes de CON's llevarán a cabo actividades como:

- Brindar asistencia directa al Jefe de Misión
- Brindar información y todo tipo de asistencia con relación a la operación de la Villa Panamericana
- Programar el transporte a las diversas instalaciones
- Ayudar a la llegada de cada Delegación
- Apoyar a montar la oficina de la Delegación
- Ayudar con los pedidos de pases de invitados
- Ayudar con los pedidos de boletaje
- Acompañar a los miembros de la Delegación a entrevistas
- Ser traductor cuando sea necesario o se solicite

Cada CON tendrá derecho a un número específico de vehículos especiales para uso del Jefe de Misión y de la Delegación. De acuerdo con las políticas de COPAG, NO se permitirá a los miembros de la Familia Panamericana y otras autoridades con acreditación, conducir los vehículos especiales a los cuales tienen derecho.

El número total de vehículos suministrados será proporcional al tamaño de cada Delegación.



## Villa Panamericana

Durante el tiempo de los Juegos, más de 7,500 Atletas y Oficiales de equipo se alojarán en la Villa Panamericana, la cual cuenta con 4 edificios y 951 departamentos en total.

## Calendario de operaciones de la Villa Panamericana

Preapertura septiembre 29 de 2011

Apertura oficial de la Villa octubre 4 de 2011

Cierre de la Villa noviembre 2 de 2011

COPAG garantizará el acceso y alojamiento en la Villa Panamericana a los miembros de cada CON sin cargo alguno. El alojamiento incluirá tres comidas diarias.

Para el confort de los residentes de la Villa Panamericana y sus invitados, habrá zonas comerciales y de esparcimiento en la Zona Internacional.

Algunos servicios que se ofrecerán son:

Tiendas de souvenirs  
Tiendas de patrocinadores  
Comida rápida  
Sala de internet  
Estética  
Banco  
Central de telefonía  
Agencia de viajes  
Tintorería  
Servicio postal

Tienda fotográfica  
Florería  
Venta de boletos a las competencias  
Oficina de objetos perdidos  
Máquinas dispensadoras de hielo, alimentos y bebidas  
Capilla ecuménica  
Teatro al aire libre  
Discoteca





### Tabaco en la Villa

Por tratarse de una instalación que forma parte de la infraestructura deportiva, está estrictamente prohibido fumar en la Villa Panamericana, además está prohibido entrar a la Villa Panamericana llevando consigo tabaco, esto con la intención de mantener el respeto a los espacios y evitar molestias a los residentes.

### Agua de la llave

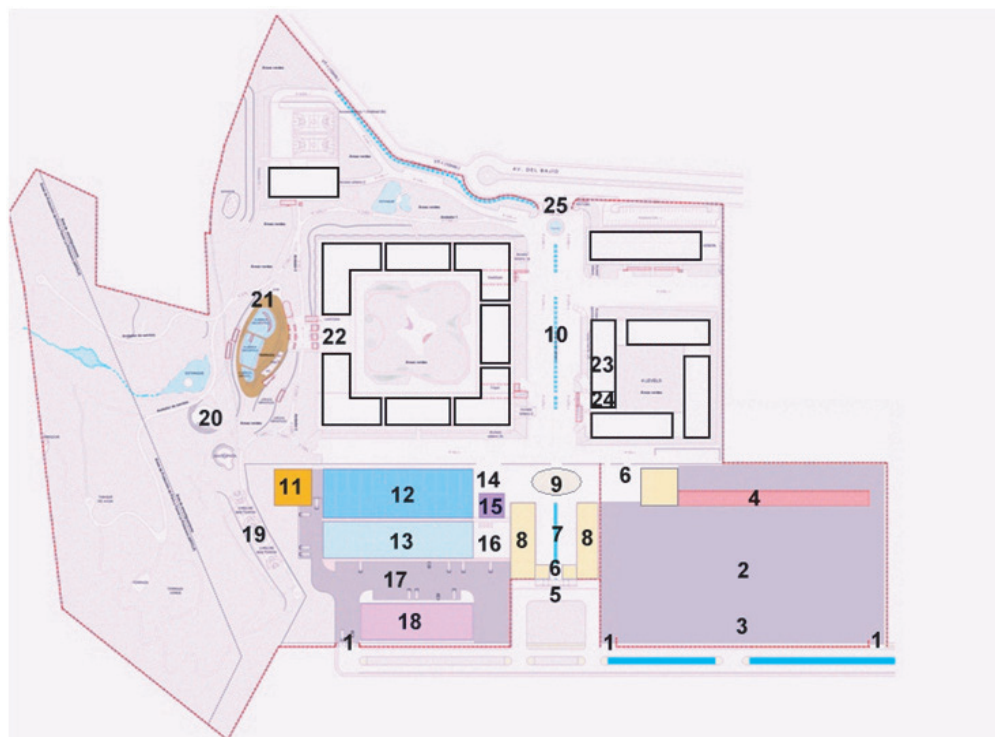
Por la seguridad de los habitantes de la Villa Panamericana, no es recomendable beber agua de la llave.

### Bebidas alcohólicas

Estará prohibido entrar a la Villa Panamericana llevando consigo bebidas embriagantes y otros objetos que puedan atentar contra la seguridad y tranquilidad de los residentes.



## Mapa de Villa Panamericana



- |                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Punto de revisión               | 14. Explanada del comedor           |
| 2. Estacionamiento autobuses       | 15. Baños                           |
| 3. Estacionamiento automóviles     | 16. Patio                           |
| 4. Abordaje autobuses              | 17. Patio maniobras                 |
| 5. Zona de embarque y desembarque  | 18. Logística                       |
| 6. Centro de Bienvenida            | 19. Canchas multiusos               |
| 7. Explanada Área Internacional    | 20. Foro al aire libre              |
| 8. Dependencias Área Internacional | 21. Área de esparcimiento – alberca |
| 9. Plaza de las Banderas           | 22. Gimnasio                        |
| 10. Plaza Principal                | 23. Policlínica                     |
| 11. Club de Villa (Discoteca)      | 24. Centro de Información Deportiva |
| 12. Comedor                        | 25. Salida de emergencia            |
| 13. Cocina                         |                                     |

## Servicios Médicos

Desde la apertura de la Villa Panamericana, estarán disponibles servicios médicos amplios, accesibles y eficientes; mismos que garantizarán la atención expedita a todos los que la requieran, ya sea en las instalaciones Panamericanas o fuera de ellas.

### Dopaje

El control de dopaje será realizado conforme a lo establecido por la Comisión Médica de la ODEPA, el Reglamento de la Federación Internacional correspondiente y se seguirán los estándares y procedimientos del Programa Mundial Antidopaje.

### Servicios Médicos en la Villa Panamericana

El Centro de Atención Médica ofrecerá a todas las personas acreditadas con acceso a la Villa Panamericana, servicios que incluyen medicina deportiva, fisioterapia, ortopedia, radiología, farmacia, atención odontológica, clínica médica y un servicio de emergencias 24 horas.

Un servicio de ambulancia con Unidad de Terapia Intensiva (UTI) móvil apoyará estos servicios. Este centro estará conectado a una red de hospitales acreditados que garanticen la continuidad del tratamiento en caso de ser necesario.

Un puesto de primeros auxilios funcionará en la Zona Internacional de la Villa Panamericana.

Los miembros de la Familia Panamericana recibirán tratamiento médico de urgencia gratuito, a partir de la fecha oficial de su llegada hasta la fecha oficial de su salida, en los puestos de atención médica.

### Servicios Médicos en Instalaciones de Competencia y Entrenamiento

Habrán puestos médicos para prestar primeros auxilios a los Atletas y Oficiales en cada instalación de competencia y de entrenamiento; disponiéndose también de ambulancias para efectuar traslados de emergencia a los hospitales acreditados en caso de ser requerido.





SY

## Transporte

El servicio de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011 empezará el 29 de septiembre de 2011. Los Atletas y Oficiales de Equipo que lleguen al Aeropuerto Internacional de la Ciudad de México (Benito Juárez) y al Aeropuerto de Guadalajara (Miguel Hidalgo y Costilla), serán recibidos, asesorados y auxiliados por personal del grupo de trabajo del Servicio de Transporte de COPAG.

En el Aeropuerto Miguel Hidalgo estará disponible durante las 24 horas, un servicio de transporte para trasladar a los Atletas y a los Oficiales a la Villa Panamericana. Los participantes que porten acreditación TA, podrán utilizar el servicio (horario / periodo que se determinará) de vehículos exclusivos por deporte de acuerdo con el horario de las competencias.

El Servicio de Transporte de COPAG suministrará a todos los Atletas y Oficiales información necesaria y oportuna sobre transporte en los aeropuertos, en instalaciones de competencia y de entrenamiento, y en la Villa Panamericana.

En días de competencia, los Atletas y Oficiales acreditados serán transportados en ómnibus de uso exclusivo durante los horarios establecidos de conformidad con el Programa General, mismo que oportunamente, se hará de su conocimiento.

El transporte para las Instalaciones de Entrenamiento será programado y suministrado mediante solicitud específica, presentada con 24 horas de anticipación en el Centro de Información Deportiva de Villa Panamericana.



## Prensa

### Zonas Mixtas

Las zonas mixtas se establecerán en las instalaciones de competencia para facilitar la interacción entre Atletas y medios de comunicación. Se les solicitará a los Atletas pasar por la zona mixta después de terminar sus competencias, pero no están obligados a responder a las preguntas de los medios. Cada periodista debe completar su entrevista en un minuto.

### Conferencia de Prensa

Por lo general, una conferencia de prensa se organizará inmediatamente después de cada final con los medallistas (si es necesario, Entrenadores y otros Atletas) para reunirse con los medios de comunicación. El equipo de operación de medios de comunicación de COPAG introducirá a los participantes en la sala de prensa. En la conferencia habrá traducción simultánea.

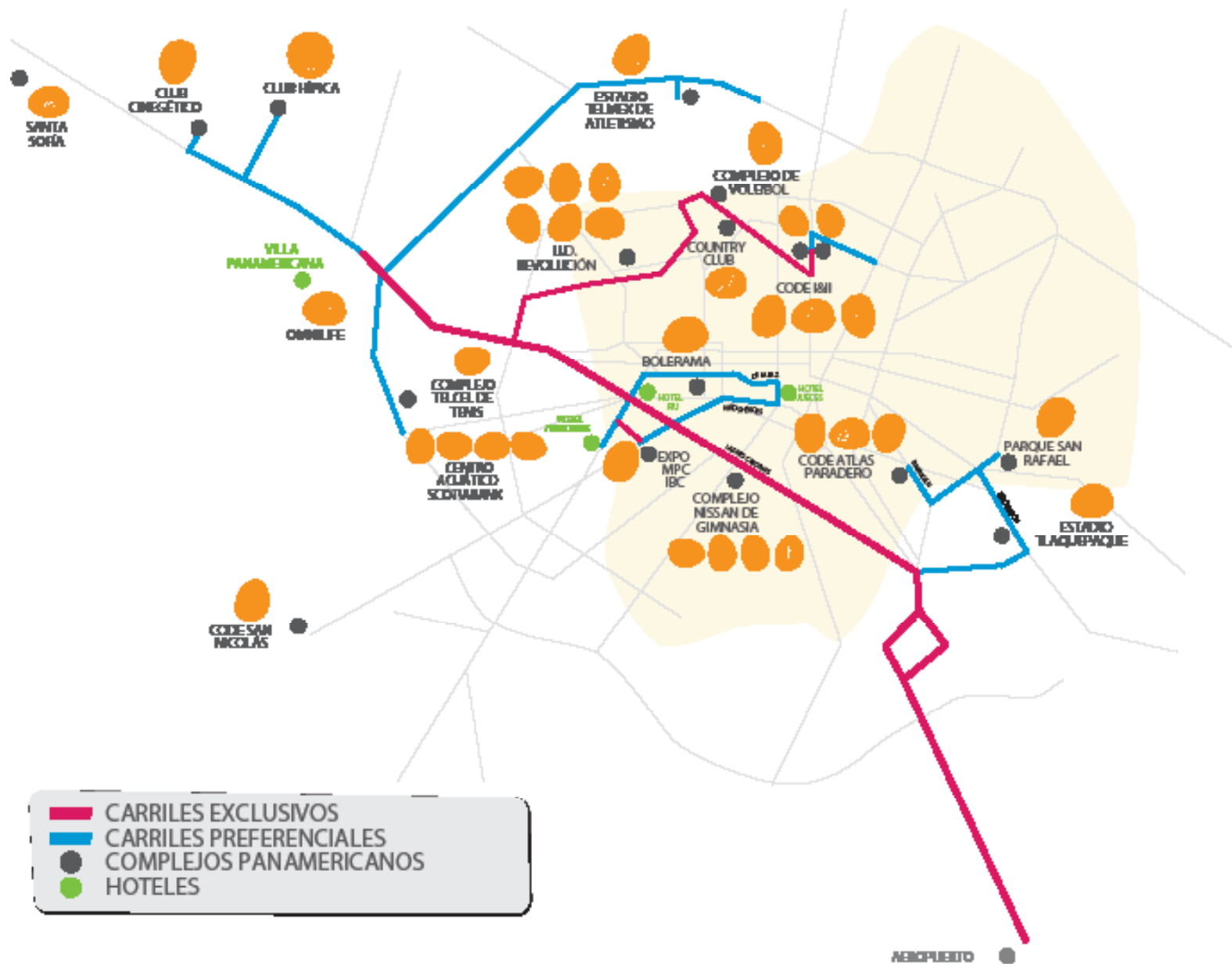


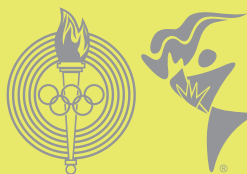




SY

## Mapa de Ubicación





### Guía de Equipo

Este documento es susceptible de actualización.

Colección Editorial de Guías y Manuales del  
Comité Organizador de los XVI Juegos Panamericanos Guadalajara 2011

Coordinación de Contenido  
Subdirección Técnica Deportiva

Redacción de Estilo y diseño editorial  
Publicaciones Técnico Deportivo

Guadalajara, México  
Septiembre 2011